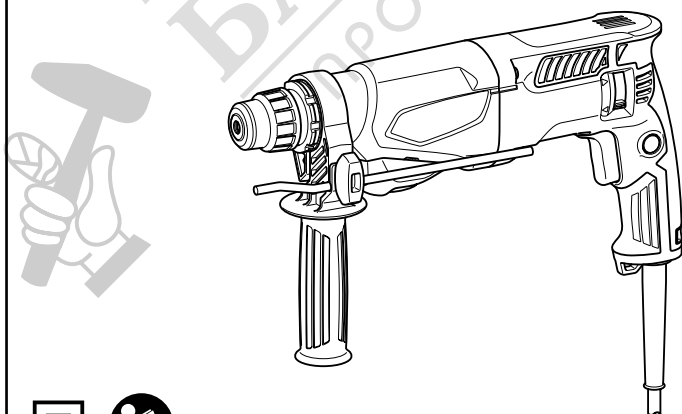
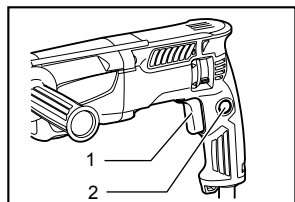




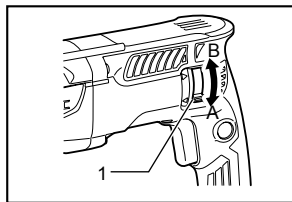
GB	Rotary Hammer	INSTRUCTION MANUAL
SI	Vrtalno kladivo	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Çekiçi rrotullues	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Перфоратор	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Udarna bušilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Вртлива чекан-дупчалка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Ciocan rotopercutor	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Ударна бушилица	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Перфоратор	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Перфоратор	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

M8700

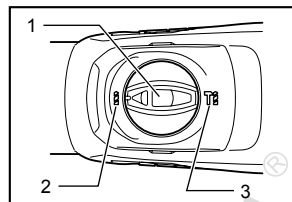




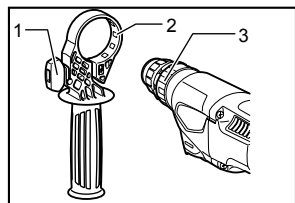
1 015489



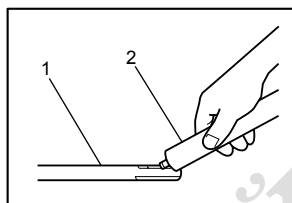
2 012280



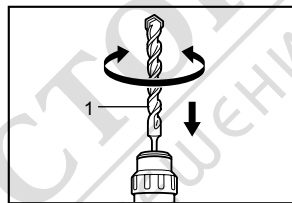
3 012281



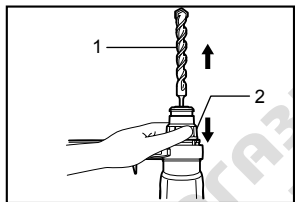
4 012283



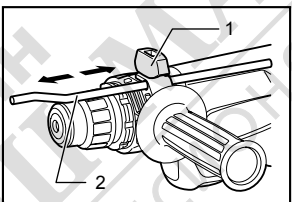
5 003150



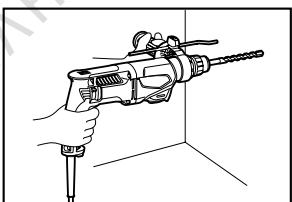
6 015490



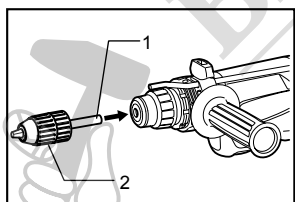
7 012285



8 012286



9 015491



10 012293

## БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

### Разяснение на общия изглед

1-1. Пусков прекъсвач	3-3. Въртене с удар	7-1. Накрайник
1-2. Бутон за блокировка	4-1. Винт с крилчата глава	7-2. Капак на патронника
2-1. Превключвател на посоката на въртене	4-2. Изпъкнали места	8-1. Винт с крилчата глава
3-1. Бутон за смяна на режима на работа	4-3. Жлебове	8-2. Дълбочиномер
3-2. Само въртене	5-1. Опашка на крайника	10-1. Адаптер на патронник
	5-2. Грес за крайника	10-2. Безключов патронник за бормашина
	6-1. Накрайник	

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		M8700
Технически възможности	Бетон	22 мм
	Корона за ядково сондиране	54 мм
	Диамантена корона (сух тип)	65 мм
	Стомана	13 мм
	Дърво	32 мм
Обороти без товар (мин <sup>-1</sup> )		0 - 1 100
Вдухвания в минута		0 - 4 350
Габаритна дължина		362 мм
Нето тегло		2.5 кг
Клас на безопасност		II/III

• Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.

- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

ENE042-1

ENG900-1

### Предназначение

Инструментът е предназначен за ударно пробиване в тухла, бетон и камък.

Също така, той е подходящ за пробиване без удар в дърво, метал, керамика и пластмаса.

ENF002-2

### Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)

Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

**Използвайте предпазни средства за слуха**

### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим : ударно пробиване в бетон

Ниво на вибрациите ( $a_{h,HD}$ ): 15.5  $m/s^2$

Коефициент на неопределеност (K): 1.5  $m/s^2$

Работен режим: пробиване в метал

Ниво на вибрациите ( $a_{h,D}$ ): 3.0  $m/s^2$

Коефициент на неопределеност (K): 1.5  $m/s^2$

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-18

Само за страните от ЕС

**ЕО Декларация за съответствие****Makita декларира, че следната/ите машина/и:**

Наименование на машината:

Перфоратор

Модел №/ Тип: M8700

**Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:**

2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

1.12.2014



000331

Ясуши Фукайа

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ПЕРФОРАТОР

- Носете предпазни средства за слуха.** Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слух.
- Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента.** Загубата на контрол може да причини нараняване.
- Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност ножа да допре в скрити кабели или в собствения си захранващ кабел.** Ако ножа допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „ударя“ работещия.
- Носете каска (предпазна каска), защитни очила и/или маска за лицето.** Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни. Освен това ви препоръчваме горещо да ползвате маска за прах и ръкавици с дебела подплата.
- Преди да пристъпите към работа се уверете, че найкрайникът е закрепен здраво.** При нормална работа инструментът е предназначен да създава вибрации. Винтовете се разхлабват лесно, а това може да доведе до повреда или злополука. Преди работа проверете дали винтовете са здраво затегнати.
- Когато е студено или след дълъг престой на инструмента, изчакайте той да загрее като го оставите да работи на празен ход.** Така маслото за смазване ще се отпусне. Ударното пробиване е трудно без необходимото загряване.
- Бъдете винаги сигурни, че имате здрава опора под краката си.** Ако използвате инструмента на високо се убедете, че отдолу няма никой.
- Дръжте инструмента здраво с двете ръце.**
- Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.**
- Не оставяйте инструмента да работи без надзор.** Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
- Не насочвайте инструмента към лица, намиращи се в работната зона.** Найкрайникът може да изхвърчи и да нарани някого тежко.
- Не докосвайте найкрайника и близките до него части непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.**

14. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

### Включване

#### Фиг.1

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.
- Превключвателят може да се заключва във включено "ON" положение за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Бъдете внимателни, когато заключите инструмента в положение "ON" (Вкл.) и го дръжте здраво.

За да включите инструмента, само натиснете пусковия прекъсвач. Скоростта на инструмента се увеличава с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач. За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, натиснете бутона за блокировка и след това отпуснете пусковия прекъсвач. За да изключите инструмента от блокираното положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, след което го освободете.

### Действие на превключвателя за промяна на посоката

#### Фиг.2

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги проверявайте посоката на въртене преди да извършвате операция.
- Използвайте ключа за промяна на посоката на въртене, само когато инструментът е напълно спрял. Промяна на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди.
- Ако пусковият прекъсвач не може да бъде натиснат, проверете дали превключвателят за промяна на посоката е изцяло поставен в положение ◁ (страна А) или ▷ (страна В).


Инструментът е снабден със превключвател за промяна на посоката на въртене. Натиснете лостчето на реверсивния превключвател към положение ◁ (страна А) за въртене по посока на часовниковата стрелка или към положение ▷ (страна В) за въртене по посока, обратна на часовниковата стрелка.




## Избиране на режим на действие

### Фиг.3

Този инструмент използва превключвател за режима на работа. С помощта на този превключвател изберете един от двата режима според нуждите ви.

Само за режим на въртене, завъртете превключвателя, така че стрелката на превключвателя да сочи към символа  върху корпуса на инструмента.

За въртене с ударно действие, завъртете превключвателя, така че стрелката на превключвателя да сочи към символа  върху корпуса на инструмента.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги поставяйте превключвателя точно върху символа за желаната режим. Ако експлоатирате инструмента, когато превключвателят е поставен по средата между символите за режима на действие, това може да го повреди.
- Използвайте превключвателя само когато инструментът е напълно спрял.

## Ограничител на въртящия момент

Ограничителят на въртящ момент се задейства, когато бъде достигнато определено ниво на въртящия момент. Електромоторът прекъсва връзката си с изходния вал. Когато това се случи свредлото спира да се върти.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Ако ограничителят на въртящ момент се задейства, незабавно изключете инструмента. Така ще предотвратите преждевременно износване на инструмента.
- Накрайници като боркорона, които проявяват склонност лесно да се заклещват в отвора, не са подходящи за този инструмент. Причината за това е, че те ще предизвикват твърде често задействане на ограничителя на въртящ момент.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

## Странична ръкохватка

### (допълнителна ръкохватка)

### Фиг.4

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги използвайте страничната ръкохватка, за да осигурите безопасна работа.

Монтирайте страничната ръкохватка така, че издатините на ръкохватката да попаднат между вдлъбнатините върху цилиндричната част на корпуса на инструмента. След това затегнете винта с крилчата глава, за да закрепите ръкохватката в нужното положение. Тя може да се завърта на 360° и да бъде фиксирана във всяко желано положение.

## Грес за длетата

Предварително покрийте главата на инструмента с малко количество грес (около 0.5 - 1 г.).

Такова смазване на патронника гарантира по-плавно действие и по-дълъг експлоатационен живот.

## Монтаж или демонтаж на накрайник

### Фиг.5

Почистете опашката на длетото и нанесете малко грес, преди да го монтирате.

### Фиг.6

Вмъкнете длетото в инструмента. Завъртете длетото и го натиснете, докато се заключи.

След монтаж винаги проверявайте дали длетото е сигурно закрепено, като се опитате да го издърпате навън.

### Фиг.7

За да демантирате длетото, издърпайте докрай надолу капачката на патронника и извадете длетото.

## Ограничител за дълбочина

### Фиг.8

Ограничителят за дълбочина е удобен за пробиване на отвори с еднаква дълбочина. Разхлабете винта с крилчатата глава и регулирайте ограничителя за дълбочина до желаната дълбочина. След като регулирате, затегнете здраво винта с крилчатата глава.

## ЗАБЕЛЕЖКА:


- Ограничителят за дълбочина на пробиване не може да бъде използван в позиция, в която опира в корпуса на редуктора или този на двигателя.

## РАБОТА

Когато работите с инструмента винаги използвайте странична ръкохватка (спомагателна) и здраво хванете както със страничната ръкохватка, така и с дръжката на превключвателя.


## Работа с ударно пробиване

### Фиг.9

Поставете превключвателя за режима на работа в позицията, обозначена със символа .

Поставете върха на свредлото в желаната позиция за пробиване, след което натиснете спусъка на прекъсвача. Не натискайте прекалено силно инструмента. Лекият натиск осигурява най-добри резултати. Задръжте инструмента на място и не позволявайте да се отклонява встрани от отвора.

Не оказвайте по-голям натиск, когато отворът се запълни със стружки или частици. Вместо това, оставете инструмента да работи на празен ход, а след това извадете накрайника частично от отвора. След като повторите това няколко пъти, отворът ще се изчисти и отново може да се започне нормално пробиване.

Поставете превключвателя за режима на работа в позицията, обозначена със символа .

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- В момента на разпробиване на отвор, когато отворът се запълни със стружки и частици или когато се попадне на арматура в бетона възниква огромна и внезапна усукваща сила, упражнявана върху инструмента/накрайника. Когато работите с инструмента винаги използвайте странична ръкохватка (спомагателна) и здраво хванете двете странични ръкохватки и дръжката на превключвателя. В противен случай, може да загубите контрол върху инструмента и сериозно да се нараните.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

Докато електроинструментът работи на празен ход е възможно да се наблюдава ексцентрично отклонение при въртенето на свредлото. Инструментът се центрира автоматично по време на работа. Това не влияе на прецизността на пробиване.

#### **Пробиване на дърво или метал**

##### **Фиг.10**


Използвайте допълнителния комплект патронник за пробиване. Когато го инсталирате, виж раздела по-долу с наименование „Монтаж или демонтаж на накрайник“.

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Никога не използвайте режим „ударно пробиване“, когато към инструмента е монтиран патронникът за пробиване. Патронникът за пробиване може да се повреди. Освен това, патронникът за пробиване ще се снее при превключване на инструмента.
- Прекомерно силен натиск върху инструмента няма да ускори пробиването. Всъщност, този излишен натиск само може да доведе до повреда на върха на свредлото, да намали ефективността на инструмента и да съкрати срока за експлоатация на инструмента.
- В момента на разпробиване на отвор възниква огромна сила на усукване, упражнявана върху инструмента/накрайника. Дръжте инструмента здраво и работете с внимание, когато накрайникът започне да прониква през обработвания детайл.

- Блокиран накрайник може да се извади лесно, като реверсивният превключвател се настрои за обратно въртене. Въпреки това, инструментът може рязко да завърти обратно, ако не го държите здраво.
- Малките обработвани детайли трябва винаги да се фиксират в менгеме или подобно притискащо устройство.

#### **Пробиване с диамантена корона**

За пробиване с диамантена корона, винаги поставяйте лоста за промяна на режима в положението със символ , за да използвате "пробиване без ударно действие".

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- При пробиване с диамантена корона с използване на "въртене с ударно действие", накрайникът на диамантената корона може да се повреди.

#### **ПОДДРЪЖКА**

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, огледа и смяната на четките, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.



МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan